

**CODICI**

Tipo scheda FON

**FONTE**

**FONTE**

Titolo opera Sarcofago di Aurelia Eutiche  
Anno III sec. d.C.  
Epoca Alto Imperiale  
Note CIL V, 2390, trovata nel 1711 a Voghiera. Civico Museo Lapidario di Ferrara.

**PASSO**

Testo originale D(is) M(anibus) // Aur(elia) Eutychia / sibi et M(arco) Aurelio / Marin(o) n(atione) Syr(o) veter(ano) / ex opt(ione) patr(ono) et marit(o) / pientiss(imo) cum q(uo) v(ixit) ann(os) / XLIII ben(e) m(erenti) viv(a) pos(uit) / iub(ente) patrono ex pec(unia) ipsius / hanc arc(am) si q(uis) post exc(essum) utro/rumq(ue) ap(eruerit) inf(eret) HS I m(ilia) n(ummum) fisco // in f(ronte) p(edes) XXXX in a(gro) p(edes) XXXX.

Traduzione Agli dei Mani. Aurelia Eutichia per sé e per Marco Aurelio Marino, nativo della Siria, veterano ed ex opzione, patrono e marito religiosissimo col quale visse per quarantatre anni, al benemerito ancor viva pose, d'accordo col patrono, questa sepoltura dal suo patrimonio; se qualcuno dopo la morte di entrambi l'aprirà, depositerà mille sesterzi al fisco (imperiale). Sul fronte della strada (l'area funeraria è larga) quaranta piedi, nei campi quaranta piedi (ca. 12 x 12 metri).

Note Sarcofago per una coppia che pone come clausola di riutilizzo il veramento di una penale al fisco imperiale, forse proprietario delle terre dove risiedavano il veterano e la sua liberta poi moglie.

**COMPILAZIONE**

**COMPILAZIONE**

Data 2012  
Nome Assorati G.

**ANNOTAZIONI**

Note Progetto PARSJAD